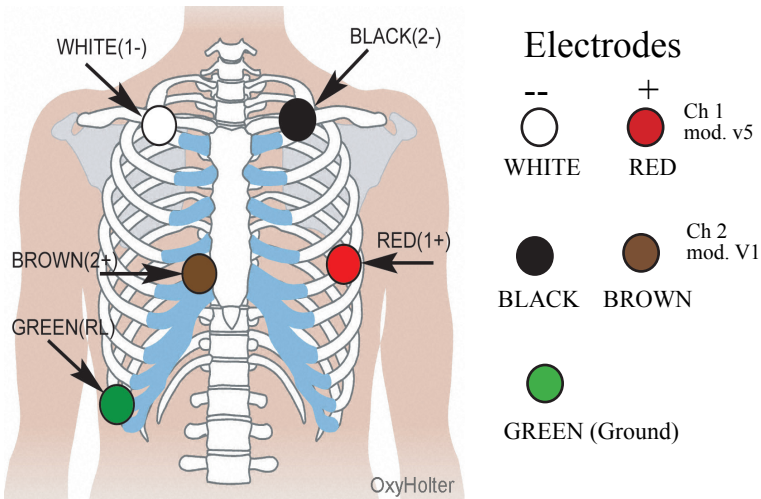


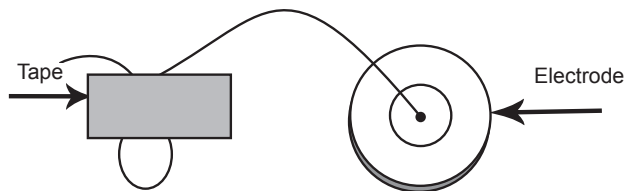
DR181 Hook-Up Guide for OxyHolter

5-Electrode, 2-Channel for OxyHolter



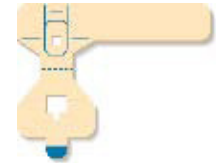
Patient Preparation

- Select area over bone, avoiding muscle areas and breast tissue.
- Clean electrode sites aggressively with alcohol and use a razor to remove hair.
- Abrade electrode sites with a scrub pad or gauze. Allow sites to dry before applying electrodes.
- Firmly snap electrodes to the lead wires.
- Apply electrodes to appropriate sites. Press adhesive border firmly for consistent adhesion.
- To help alleviate tension, loop and tape lead wires down.

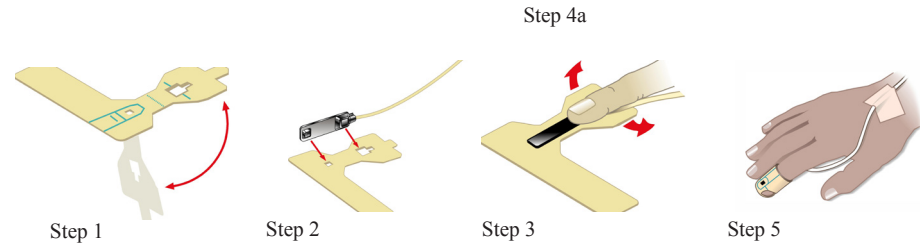


How to attach the probe and finger wrap

1. Remove the paper backing from the finger wrap
2. Attach the oximetry probe with cable to its sticky side, lining up the two bumps on the probe with the cutouts in the wrap
3. Position the patient's finger on the probe. Be sure to line up the tip of the finger with the center line on the wrap
4. Attach the wraps to the patient's finger in the following order:
 - a. Attach the two small side wings
 - b. Fold the wrap and probe back over the fingernail
 - c. Wrap the third small wing
 - d. Wrap the long wing around the finger
5. Use tape around the base of the patient's finger to secure the cable to the finger. Apply additional tape to hand to secure cable.



Finger Wrap



MediMark Europe, SARL
11 rue Emile Zola
BP 2332
F-38033 Grenoble CEDEX 2
France



NorthEast Monitoring, Inc.

141 Parker Street, Suite 111
Maynard, MA 01754 USA
www.nemon.com

phone: [+1] 978-461-3992
fax: [+1] 978-461-5991
toll free USA: 866-346-5837
email: info@nemon.com



DR181 Quick-Start Guide for OxyHolter

TO START RECORDING:

1. Attach cable to recorder and then hook-up the patient leads and oximetry cable as shown on reverse.
2. Insert a formatted SD card and 2 AA batteries into the recorder. Erase SD card memory if prompted to do so. The screen will display date, time, battery strength, "DR181", software version and "NorthEast Monitoring". Press Next to continue to main menu.
3. If desired, adjust Settings by pressing the button on the keypad. In Settings, press More to see additional setting options.
4. When settings are correct, go back to the main menu by pressing the Prev (Previous) button.
5. Press New Patient screen to verify or enter Patient ID. At least one character must be entered for Patient ID. Press Next when finished entering Patient ID.
6. You will now see lead quality for 2 channels. Lead quality, or impedance, should be 4 or 5 for best results. Adjust leads if required.
7. For SpO₂ you will should see an oximetry value. If no value is present or if recorder reads "No cable" or "No sensor", be sure that you are using the Oximetry cable and sensor, and adjust the oximetry sensor until a reading is visible.
8. Press "Record" to begin recording.

AFTER RECORDING:

To remove card after recording, gently push inward to release. Never pull card out of slot, as it may damage the recorder.

NOTE: If you want to record a new patient and less than an hour has gone by since you finished your last, the recorder may try to continue recording. You can interrupt the 5 second countdown by pressing the 5-left hand buttons starting at the top. Erase the SD Card and you can now record a new patient.

MESSAGES:

Battery LOW or FAILURE– Replace both batteries before starting recorder.

Erase SD Card? YES/NO - If the SD card has been used for a previous patient, you will need to erase now. If the card should not be erased as it has ECG data that you do not want to lose, you will need to remove it and put in another formatted SD card.

SD Card is full - Recording has stopped because memory is full.

SD Card errors - SD Cards must be formatted using HE/LX Analysis software. Also, the SD Card must have a flash.dat file on it to record. Refer to your HE/LX Analysis Operator's Manual for details on SD Card errors and how to format the card.

SETTINGS:

Time and Date - Toggle between Date and Time in the lower right-hand section of screen.

Language - Choose from multiple languages

Display - Choose between Normal and Inverted displays

Lock Settings - Locks settings on the recorder

Contrast - Adjusts LCD screen contrast

General Settings:

Resolution - Choose between High and Normal resolution

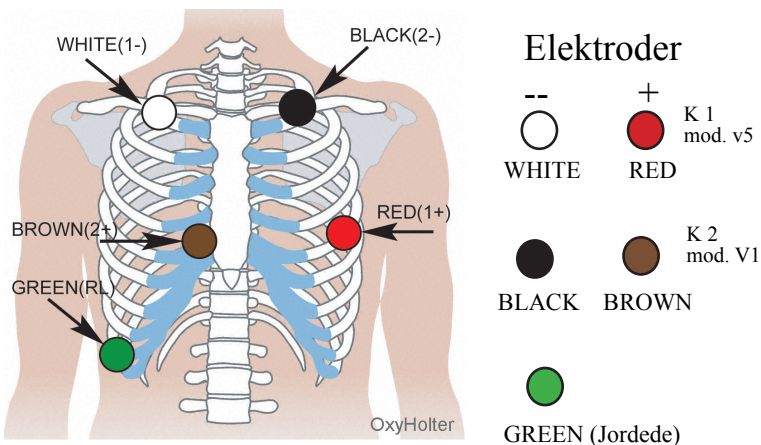
Mark Diaries - Choose whether to mark diary entries on ECG with a 6-cycle square wave

Record Type - Choose **Oximetry** for OxyHolter recording.



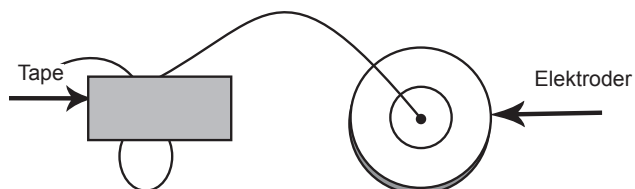
DR181 Vejledning i tilslutning af OxyHolter

Placering af 5 elektroder med OxyHolter



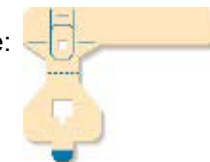
Forberedelse af patient

- Vælg områder over knogler, og undgå muskler og brystvæv.
- Rengør elektrodestederne grundigt med alkohol, og brug en barberkniv til at fjerne hår.
- Skrub elektrodestederne rene med svamp eller gaze. Lad stederne tørre, inden elektroderne påsættes.
- Klik elektroderne godt fast på afledningerne.
- Sæt elektroderne fast på de korrekte steder. Tryk den selvklæbende kant godt fast, så elektroden forbliver fastklæbet.
- Træk i elektroderne undgås ved at lave løkker på afledningerne og tape dem fast.

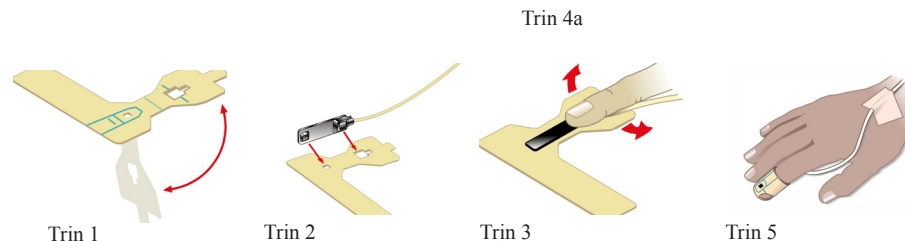


Sådan tilsluttes måleren og fingermanchetten

1. Tag papiret af fingermanchettens bagside
2. Læg oximetrimåleren med kablet mod fingermanchettens klæbende side og ret de to firkanter på måleren ind med hullerne i manchetten
3. Placer patientens finger på måleren. Sørg for at lægge fingerspidsen mod midterlinjen på manchetten.
4. Fastgør manchetten om patientens finger på følgende måde:
 - a. Klæb de to små sidevinger fast
 - b. Fold manchetten og måleren tilbage over neglen
 - c. Klæb den tredje lille vinge fast
 - d. Buk den lange vinge rundt om fingeren
5. Brug tape nederst om fingeren for at fastgøre kablet til fingeren. Sæt også tape om hånden for at fastgøre kablet.



Fingermanchet



EC REP

MediMark Europe, SARL
11 rue Emile Zola
BP 2332
F-38033 Grenoble CEDEX 2
France

CE
0143



NorthEast Monitoring, Inc.

141 Parker Street, Suite 111
Maynard, MA 01754 USA
www.nemon.com

phone: [+1] 978-461-3992
fax: [+1] 978-461-5991
toll free USA: 866-346-5837
email: info@nemon.com



DR181 Kom godt i gang med OxyHolter



SÅDAN STARTES OPTAGELSE:

1. Sæt kablet til monitoren og tilslut så patienten som vist på bagsiden.
2. Sæt et formateret SD-kort og 2 AA-batterier i monitoren. Slet SD-kortets hukommelse, hvis monitoren angiver det. Displayet vil vise datoen, klokkeslættet, batteristyrken, "DR181", softwareversionen og "NorthEast Monitoring". Tryk på Næste for at fortsætte til hovedmenuen.
3. Indstillingerne kan justeres efter behov ved at trykke på knappen på tastaturet. Under Indst. kan du trykke på Flere for at se flere indstillinger.
4. Når indstillingerne er korrekte, går du tilbage til hovedmenuen ved at trykke på knappen Forrige.
5. Tryk på skærmen Ny patient for at bekræfte eller indtaste patient-id'et. Der skal indtastes mindst ét tegn som patient-id. Tryk på Næste, når du har indtastet patient-id'et.
6. Du vil nu se afledningskvaliteten for 2 kanaler. Afledningskvaliteten, eller impedansen, skal være 4 eller 5 for at få de bedste resultater. Juster afledningerne efter behov.
7. For SpO2 bør du kunne se en oximetriværdi. Hvis der ikke er nogen værdi, eller hvis monitoren viser "Intet kabel" eller "Ingen sensor", skal du kontrollere, at du bruger oximetrikablet og -sensoren, og oximetrisensoren skal justeres, indtil der kommer en synlig aflæsning.
8. Tryk på Optag for at starte optagelsen.

MEDDELELSER:

Batteri LAVT eller FEJL – Udskift begge batterier, inden monitoren startes.

Slet SD-kort? JA/NEJ – Hvis SD-kortet er blevet brugt til en anden patient, skal hukommelsen slettes. Hvis kortet ikke skal slettes, fordi det indeholder EKG-data, som ikke skal gå tabt, skal kortet tages ud, og et nyt, formateret SD-kort skal sættes i.

SD-kort fuldt - Optagelsen er stoppet, fordi der ikke er mere hukommelse.

SD-kort fejl – SD-kortene skal formateres med LX Holter-softwaren. SD-kortet skal også have en flash.dat-fil for at kunne optage. Der henvises til brugervejledningen til Holter LX vedrørende oplysninger om fejl ved SD-kort, samt hvordan de skal formateres.

EFTER OPTAGELSEN:

Efter optagelsen fjernes kortet ved at trykke det let ind for at løsne det. Træk aldrig kortet ud af åbningen, da det kan beskadige monitoren.

BEMÆRK: Hvis du vil lave en optagelse af en ny patient, og der er gået mindre end en time, siden du afsluttede den sidste optagelse, vil monitoren muligvis forsøge at fortsætte optagelsen. Du kan afbryde de 5 sekunders nedtælling ved at trykke på de 5 venstrehåndsknapper og starte ovenfra. Slet SD-kortet, og nu kan du lave en optagelse af en ny patient.

INDSTILLINGER:

Kloks og Dato - Skift mellem Dato og Kloks i nederste højre del af skærmen

Sprog - Vælg mellem flere sprog

Display - Vælg mellem Normal og Omvendt display

Lås indst. - Låser alle indstillinger på monitoren

Kontrast - Juster LCD-skærm kontrast.

Gen. indstil.

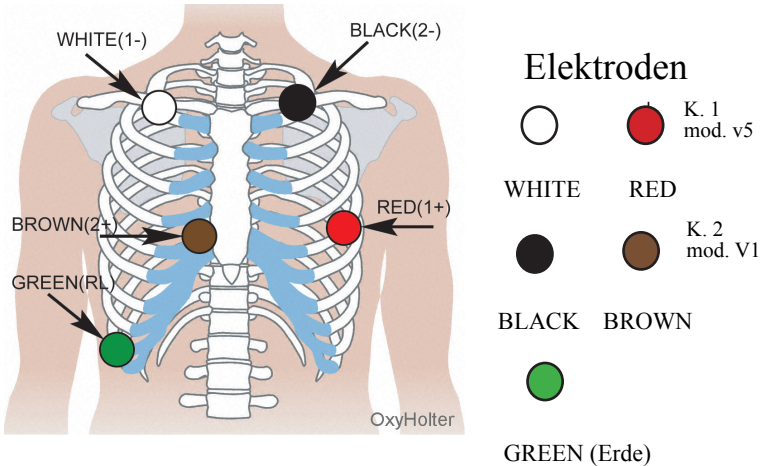
Opløsning - Vælg mellem Høj og Normal opløsning

Mærk dagsopt. - Vælg om dagsoptagelser på EKG skal mærkes med en 6-cyklus firkantbølge

Type optag. - Vælg Oximetri til OxyHolter-optagelse.

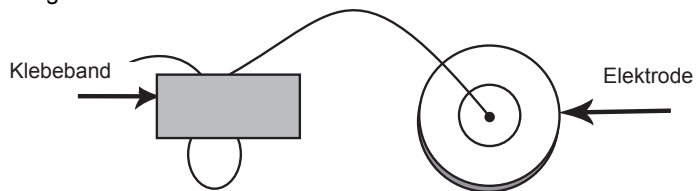
DR181 Anschlussanleitung für OxyHolter

5-Elektroden, 2-Kanal OxyHolter



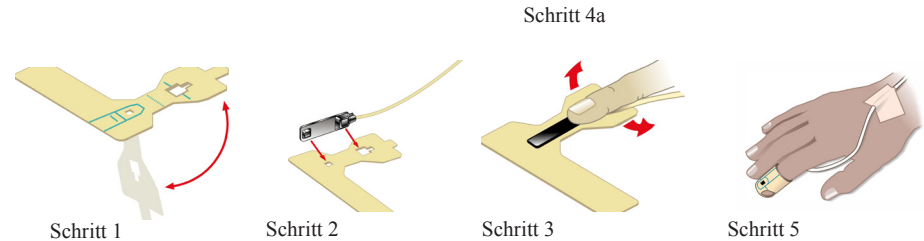
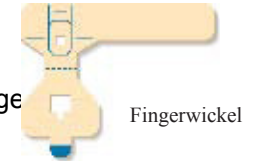
Patienten vorbereiten

- Anbringungsstelle über Knochenmasse wählen. Muskel- und Brustgewebe sind zu vermeiden.
- Anbringungsstellen der Elektroden gründlich mit Alkohol reinigen und rasieren.
- Anbringungsstellen mit einem Stück Gaze oder einem Scheuerbürstchen aufrauen und vor Platzierung der Elektroden trocknen lassen.
- Elektroden fest an die Ableitungskabel anschließen.
- Elektroden an den entsprechenden Stellen anbringen. Elektrodenkleberänder für einen sicheren Sitz fest andrücken.
- Zur Spannungsentlastung werden die Ableitungskabel in Schlaufen festgeklebt.



So werden Sonde und Fingerwickel angebracht

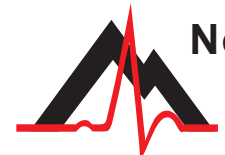
1. Papierfilm vom Fingerwickel abziehen.
2. Oximetriesonde mit Kabel an der Klebeseite anbringen. Dabei sind die beiden erhöhten Stellen an der Sonde mit den Vertiefungen im Wickel auszurichten.
3. Sensor am Finger des Patienten positionieren. Die Fingerspitze muss an der Mittellinie des Wickels ausgerichtet sein.
4. Wickel wie folgt am Finger des Patienten anbringen:
 - a. Zuerst die beiden seitlichen Laschen anbringen.
 - b. Wickel und Sonde nun nach hinten über den Fingernagel
 - c. Dritte kleine Lasche nach hinten falten.
 - d. Lange Lasche um den Finger wickeln.
5. Kabel mit Klebeband unten am Finger sichern. Kabel mit zusätzlichem Klebeband an der Hand befestigen.



EC REP

MediMark Eruope, SARL
11 rue Emile Zola
BP 2332
F-38033 Grenoble CEDEX 2
France

CE
0143



advancing Holter technology

NorthEast Monitoring, Inc.

141 Parker Street, Suite 111
Maynard, MA 01754 USA
www.nemon.com

phone: [+1] 978-461-3992
fax: [+1] 978-461-5991
toll free USA: 866-346-5837
email: info@nemon.com



DR181 Schnellreferenz für OxyHolter

SO WIRD DIE AUFZEICHNUNG GESTARTET:

1. Kabel am Aufzeichnungsgerät befestigen und Patienten wie umseitig beschrieben anschließen.
2. Formatierte SD-Karte und 2 AA-Batterien in das Aufzeichnungsgerät einlegen. Bei Aufforderung Speicher der SD-Karte löschen. Auf der Anzeige erscheinen Datum, Uhrzeit, Batterieladung, „DR181“, Software-Version und der Schriftzug „NorthEast Monitoring“. Auf Näch drücken, um zum Hauptmenü zu wechseln.
3. Bei Bedarf Einstellungen anhand der Taste auf der Tastatur anpassen. Unter Einstellungen auf Mehr drücken, um weitere Einstellungsoptionen einzublenden.
4. Wenn die Einstellungen stimmen, anhand der Taste Vorh (Vorherig) zurück zum Hauptmenü wechseln.
5. Auf Neuer Patient drücken, um die Patienten-ID zu prüfen oder einzugeben. Für die Patienten-ID muss mindestens ein Zeichen eingegeben werden. Nach Eingabe der Patienten-ID auf Näch drücken.
6. Die Ableitungsqualität wird für 2 Kanäle eingeblendet. Die Ableitungsqualität oder Impedanz sollte bei 4 oder 5 liegen, damit sich die besten Ergebnisse erzielen lassen. Ableitungspositionen bei Bedarf anpassen.
7. Für SpO2 sollten Sie einen Oximetriewert sehen. Wenn kein Wert angezeigt wird oder das Aufzeichnungsgerät die Meldung „Kein Kabel“ oder „Kein Sensor“ anzeigt, ist sicherzustellen, dass das richtige Oximetriekabel bzw. der richtige Oximetriesensor verwendet wird. Position des Oximetriesensors anpassen, bis ein Messwert eingeblendet wird.
8. Auf Record drücken, um die Aufzeichnung zu starten.

MELDUNGEN:

Batterie SCHWACH oder FEHLER – Vor Inbetriebnahme des Aufzeichnungsgeräts müssen beide Batterien ausgewechselt werden.

SD-Karte löschen? JA/NEIN – Wenn die SD-Karte bei einem vorherigen Patienten verwendet wurde, muss der Inhalt jetzt gelöscht werden. Wenn der Inhalt nicht gelöscht werden soll, weil er EKG-Daten enthält, die nicht verloren gehen dürfen, muss die Karte entfernt und eine andere formatierte Karte eingelegt werden.

SD-Karte ist voll – Die Aufzeichnung wurde gestoppt, weil der Speicher voll ist.

SD-Kartenfehler – SD-Karten sind mit der LX-Holter-Software zu formatieren. Die SD-Karte muss außerdem über eine flash.dat-Datei verfügen, um Aufzeichnungen vornehmen zu können. Siehe Holter-LX-Bedienungsanleitung in Bezug auf Einzelheiten zu SD-Kartenfehlern und Hinweisen zur Formatierung der Karte.

NACH DER AUFZEICHNUNG:

Zur Freigabe und Entnahme der Karte nach der Aufzeichnung diese vorsichtig nach vorne drücken. Karte nicht aus dem Steckplatz ziehen, da dadurch das Aufzeichnungsgerät beschädigt werden könnte.

HINWEIS: Wenn Sie eine Aufzeichnung für einen neuen Patienten starten möchten und die letzte Aufzeichnung weniger als 1 Stunde zurückliegt, versucht das Gerät ggf. die Aufzeichnung fortzusetzen. Der 5-Sekunden-Countdown kann durch Drücken auf die 5 Tasten ganz links (mit der Taste ganz oben beginnen) unterbrochen werden. SD-Karte löschen und Aufzeichnung für neuen Patienten starten.

EINSTELLUNGEN:

Zeit und Datum – Schaltet zwischen Datum und Zeit in der unteren rechten Ecke der Anzeige hin und her.

Sprache – Es stehen mehrere Sprachen zur Auswahl.

Anzeige – Die Anzeige kann normal oder invertiert erscheinen.

Einst. sperren – Sperrt alle Einstellungen des Aufzeichnungsgeräts.

Kontrast – Stellt den Kontrastwert der LCD-Anzeige ein.

Allgemeine Einstellungen:

Auflösung – Die Auflösung kann hoch und normal sein.

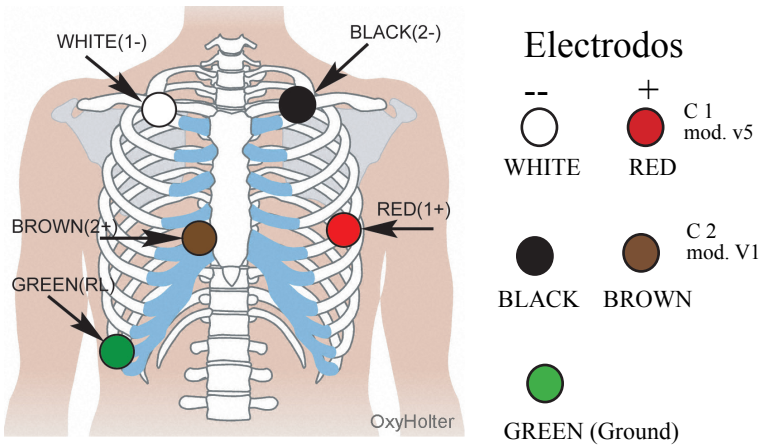
Tageb. mark. – Option zur Markierung von Tagebucheinträgen auf EKGs mit einer 6 Zyklen umfassenden Rechteckkurve.

Aufz.-Art – Es steht Oximetrie für OxyHolter-Aufzeichnungen zur Auswahl.

12-Abl-Einstellungen: gelten nicht für Oximetrie-Aufzeichnungen.

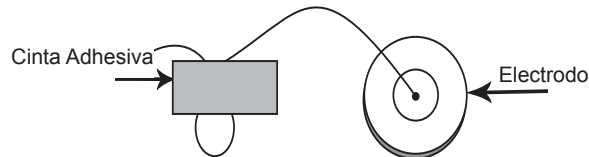
Guía de conexiones para OxyHolter del DR181

Colocación de 5 electrodos - OxyHolter



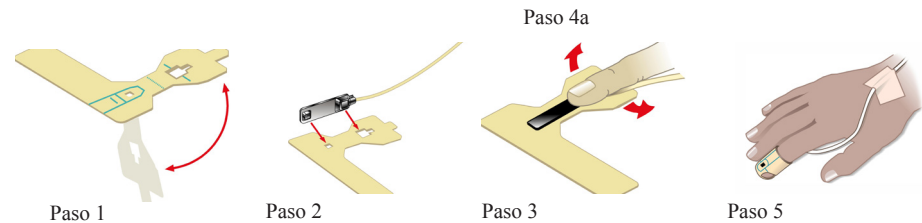
Preparación del paciente

- Seleccione un área sobre el hueso, evite los músculos y los tejidos del seno.
- Limpie bien con alcohol las áreas donde se colocarán los electrodos y rasúrelas.
- Abrasione las áreas donde se colocarán los electrodos con una almohadilla de fregar o una gaza. Permita que las áreas se sequen antes de aplicar los electrodos.
- Conecte bien los electrodos a los alambres conductores.
- Aplique los electrodos en las áreas apropiadas y presione firmemente el borde adhesivo para que se adhiera completamente.
- Haga un doblez en los alambres y fíjelos con cinta adhesiva para reducir la tensión.

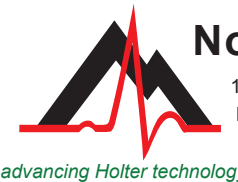


Cómo conectar la sonda y la envoltura para el dedo

1. Separe el papel de la envoltura para el dedo.
2. Adhiera la sonda de oximetría con el cable en el lado pegajoso del cable de forma que las dos protuberancias de la sonda coincidan con las secciones recortadas de la envoltura.
3. Coloque el dedo del paciente en la sonda. Asegúrese de alinear la punta del dedo con la línea central de la envoltura.
4. Fije la envoltura en el dedo del paciente en el siguiente orden:
 - a. Adhiera las dos aletas laterales pequeñas.
 - b. Doble la envoltura y la sonda encima de la uña.
 - c. Envuelva la tercera aleta pequeña.
 - d. Envuelva la aleta larga alrededor del dedo.
5. Use la cinta que está alrededor de la base del dedo del paciente para fijar el cable al dedo. Aplique cinta adicional a la mano para fijar el cable.



MediMark Europe, SARL
11 rue Emile Zola
BP 2332
F-38033 Grenoble CEDEX 2
France



NorthEast Monitoring, Inc.

141 Parker Street, Suite 111
Maynard, MA 01754 USA
www.nemon.com

phone: [+1] 978-461-3992
fax: [+1] 978-461-5991
toll free USA: 866-346-5837
email: info@nemon.com



Guía de comienzo rápido para OxyHolter del DR181



PARA COMENZAR A REGISTRAR:

1. Primero conecte el cable al registrador y después al paciente, tal como se muestra al dorso.
2. Inserte una tarjeta SD formateada y 2 pilas AA en el registrador. Borre la memoria de la tarjeta SD si lo solicita la unidad. La pantalla presentará la fecha, la hora, la potencia de las pilas, "DR181", la versión del software y "NorthEast Monitoring". Pulse Próx para acceder al menú principal.
3. Si lo desea, puede ajustar los valores pulsando el botón en el teclado. En Valores, pulse Más para presentar opciones de valores adicionales.
4. Cuando obtenga los valores correctos, pulse el botón previo para regresar al menú principal.
5. Pulse la pantalla Nuevo paciente para verificar o introducir la identificación del paciente. Debe introducir al menos un carácter en ID paciente. Pulse Próx cuando haya terminado de introducir la identificación del paciente.
6. Ahora verá la calidad de los alambres para 2 canales. La calidad de los alambres, o la impedancia, debe ser 4 ó 5 para obtener los mejores resultados. Ajuste las alambres según sea necesario.
7. Para SpO2, deberá aparecer un valor de oximetría. Si el registrador no presenta ningún valor o indica "No hay cable" o "Sin sensor", asegúrese de estar utilizando el sensor y el cable de oximetría, y ajuste el sensor de oximetría hasta que obtenga una lectura.
8. Pulse Regis. para comenzar a registrar.

AL TERMINAR DE REGISTRAR:

Al concluir el registro, presione la tarjeta suavemente hacia adentro para sacarla. Si tira de la tarjeta para sacarla podría dañar el registrador.

NOTA: Si desea comenzar un registro con un paciente nuevo y ha transcurrido menos de una hora desde que concluyó la sesión anterior, el registrador podría intentar continuar la sesión previa. Puede interrumpir la cuenta regresiva de 5 segundos pulsando los cinco botones que están a la izquierda, comenzando por el botón superior. Borre la tarjeta SD y podrá comenzar a registrar un paciente nuevo.

MENSAJES:

Pila BAJA o FALLA– Reemplace ambas pilas antes de usar el registrador.

Borrar tarjeta SD? SÍ/NO - La tarjeta SD se debe borrar si se ha utilizado para un paciente previo. Si no desea borrarla porque contiene información sobre ECGs que no desea perder, debe retirarla e introducir otra tarjeta SD formateada.

Tarjeta SD está llena - El registro se ha detenido porque la memoria está llena.

Errores de tarjeta SD - Se debe utilizar el software LX Holter para formatear las tarjetas SD. Además, la tarjeta SD debe tener un archivo flash.dat para registrar. El Manual del usuario de Holter LX ofrece detalles sobre los errores de la tarjeta SD e indica cómo formatearla.

VALORES:

Hora y Fecha – Alterne entre la Fecha y la Hora en la sección inferior derecha de la pantalla

Idioma - Permite elegir entre múltiples idiomas

Presentación – Elija entre la presentación normal e invertida

Bloquear valores - Bloquea todos los valores en el registrador

Contraste - Ajusta el contraste de la pantalla de cristal líquido

Valores gener:

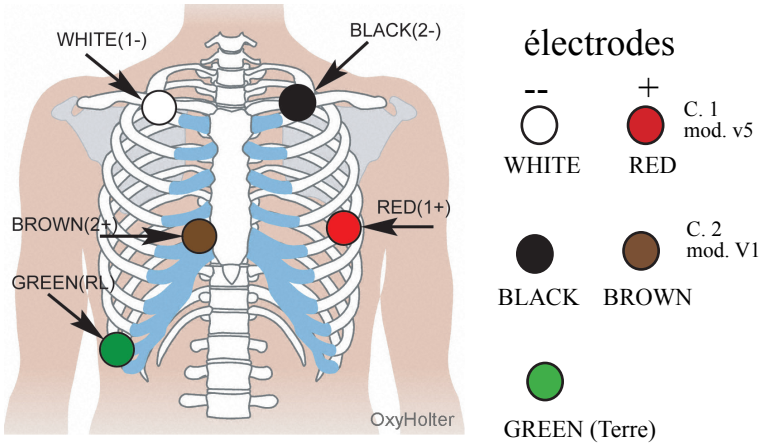
Resolución - Elija entre Resolución alta y normal

Marcar diarios - Elija si desea representar las entradas del diario en el ECG con una onda cuadrada de 6 ciclos

Tipo regis. - Elija Oximetría para registro OxyHolter.

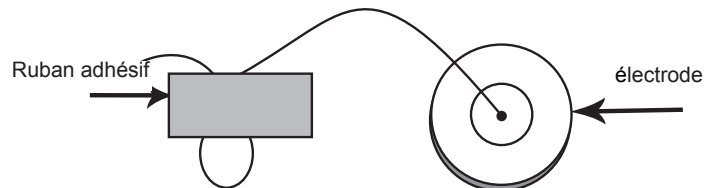
Guide de branchement du DR181 pour OxyHolter

5 électrodes, 2 canaux OxyHolter



Préparation du patient

- Sélectionnez une zone au dessus d'un os ; évitez les régions musculaires et le tissu mammaire.
- Nettoyez vigoureusement à l'alcool la zone où seront placées les électrodes, puis rasez tous les poils.
- Frottez les sites à préparer pour les électrodes avec un tampon ou de la gaze. Laissez les sites sécher avant de poser les électrodes.
- Cliquez fermement les électrodes aux fils conducteurs.
- Posez les électrodes sur les sites choisis. Appuyez bien sur les bords adhésifs pour que l'adhérence soit homogène.
- Pour réduire la pression, enrroulez et scotez les fils conducteurs pour les maintenir en place.

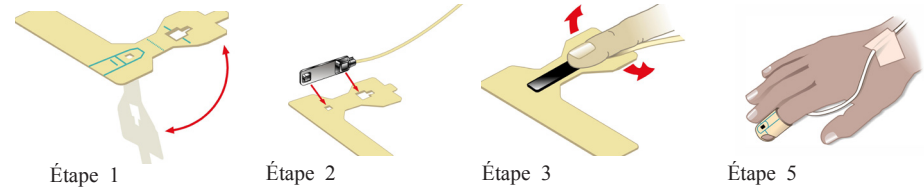


Comment connecter la sonde et le bandage au doigt

1. Retirer la pellicule de papier du bandage au doigt.
2. Raccordez la sonde d'oxymétrie avec le câble côté collant, en alignant les deux bosses de la sonde avec les découpes du bandage.
3. Positionnez le doigt du patient sur la sonde. Assurez-vous d'aligner le bout du doigt sur la ligne médiane du bandage.
4. Attachez les bandages au doigt du patient dans l'ordre suivant :
 - a. Attachez les deux petites languettes.
 - b. Repliez le bandage et la sonde vers l'arrière sur l'ongle.
 - c. Collez la troisième petite languette.
 - d. Collez la partie longue autour du doigt.
5. Utilisez du ruban adhésif autour du bas du doigt du patient pour bien fixer le câble au doigt. Appliquez aussi du ruban adhésif sur la main pour maintenir le câble.



Étape 4a



EC REP

MediMark Europe, SARL
11 rue Emile Zola
BP 2332
F-38033 Grenoble CEDEX 2
France

CE
0143



NorthEast Monitoring, Inc.

141 Parker Street, Suite 111
Maynard, MA 01754 USA
www.nemon.com

phone: [+1] 978-461-3992
fax: [+1] 978-461-5991
toll free USA: 866-346-5837
email: info@nemon.com



Guide de Démarrage Rapide du DR181 pour OxyHolter

POUR DÉMARRER L'ENREGISTREMENT :

1. Branchez le câble à l'enregistreur puis placez les électrodes sur le patient comme décrit au verso.
2. Insérez une carte SD formatée et 2 piles AA dans l'enregistreur. Effacez la mémoire de la carte SD si ceci vous est demandé. L'écran affiche la date, l'heure, le niveau de charge des piles, "DR181", la version logicielle et "NorthEast Monitoring". Appuyez sur Suiv pour passer au menu principal.
3. Au besoin, ajustez les paramètres en appuyant sur le bouton du clavier.
Dans Paramètres, appuyez sur Autres pour afficher des options de paramètres supplémentaires.
4. Lorsque les paramètres sont corrects, revenez au menu principal en appuyant sur le bouton Préc (Précédent).
5. Appuyez sur l'écran Nouveau patient pour vérifier ou entrer l'ID patient. L'ID patient doit avoir au moins un caractère. Appuyez sur Suiv une fois l'ID patient entré.
6. Vous voyez à présent la qualité de dérivations pour 2 canaux. La qualité ou impédance des dérivations doit être de 4 ou 5 pour optimiser les résultats. Ajuster les électrodes au besoin.
7. Pour le SpO2 vous devriez voir une valeur d'oxymétrie. S'il n'y a pas de valeur ou si l'enregistreur affiche « Pas de câble » ou « Pas de captr », assurez-vous que vous utilisez le câble et le capteur pour oxymétrie et réglez le capteur d'oxymétrie jusqu'à ce qu'une valeur apparaisse.
8. Appuyez sur Enreg pour démarrer l'enregistrement.

APRÈS L'ENREGISTREMENT :

Pour retirer la carte une fois l'enregistrement terminé, appuyez dessus délicatement pour la faire sortir. Ne tirez jamais sur la carte pour l'extraire de sa fente ; vous risqueriez d'endommager l'enregistreur.

REMARQUE : si vous souhaitez faire un enregistrement sur un nouveau patient et qu'il y a moins d'une heure que vous avez fini l'enregistrement sur le patient précédent, l'enregistreur peut tenter de continuer à enregistrer. Vous pouvez interrompre le compte à rebours de 5 secondes en appuyant sur les 5 boutons de gauche en commençant par celui du haut. Effacez la carte SD et vous pouvez alors commencer l'enregistrement sur un nouveau patient.

PARAMÈTRES:

Heure et Date – Passez de la Date à l'Heure et inversement, en bas à droite de l'écran

Langue – Choisissez la vôtre dans la liste

Affichage – Choisissez Normal ou Inversé

Verr param – Verrouille tous les paramètres de l'enregistreur

Contraste - Règle le contraste de l'écran à cristaux liquides

Param généraux

Résolution – Choisissez Haute résolution ou Résolution normale

Marqu journ – Choisissez si vous voulez consigner les entrées du journal sur l'ECG avec une onde en créneau de 6 cycles

Type enreg - Choisissez Oxymétrie pour l'enregistrement OxyHolter.

MESSAGES:

Piles FAIBLES ou DÉFAILLANTES– Remplacez les deux piles avant de mettre en marche l'enregistreur.

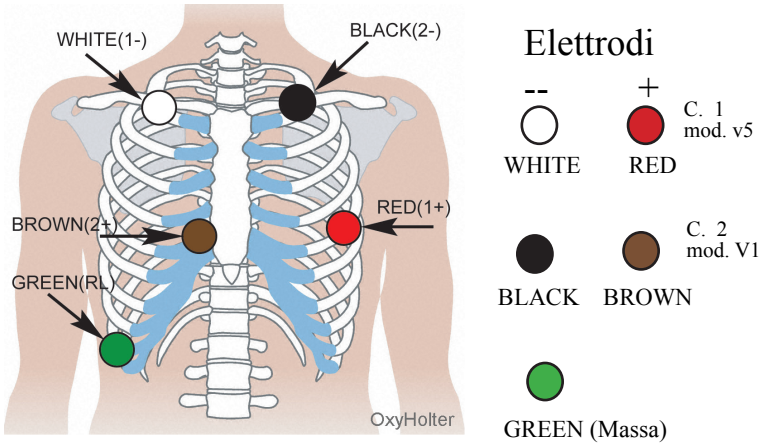
Eff carte SD ? OUI/NON – Si vous avez utilisé la carte pour un patient précédent, vous devez effacer son contenu maintenant. Si la carte ne doit pas être effacée parce qu'elle contient des données d'ECG que vous ne voulez pas perdre, il faut l'enlever et mettre une autre carte SD formatée dans la machine.

Carte SD pleine – L'enregistrement s'est arrêté parce que la mémoire est pleine.

Erreurs carte SD – Les cartes SD doivent être formatées à l'aide de votre logiciel LX Holter. En outre, la carte SD doit contenir un fichier flash.dat dans lequel enregistrer les données. Référez-vous à votre Guide de l'utilisateur Holter LX pour plus de détails sur les erreurs concernant la carte SD et sur les moyens de formater celle-ci.

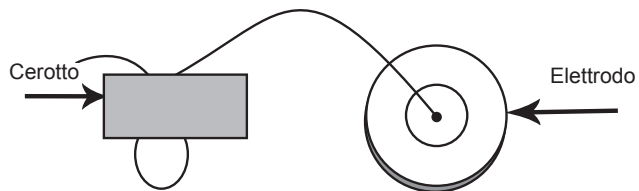
Guida al collegamento di DR181 per il monitoraggio OxyHolter

Configurazione a 5 elettrodi - OxyHolter



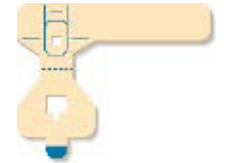
Approntamento del paziente

- Selezionare un'area sopra l'osso, evitando le aree muscolari ed il tessuto mammellare.
- Pulire a fondo con alcool e depilare con il rasoio i siti degli elettrodi.
- Abradere i siti degli elettrodi con una garza o un tampone abrasivo. Lasciare asciugare i siti prima di applicare gli elettrodi.
- Collegare a scatto gli elettrodi alle derivazioni.
- Applicare gli elettrodi ai siti appropriati. Lasciare l'orlo adesivo per conseguire un buon contatto con la pelle.
- Per contribuire a ridurre la tensione, avvolgere a spira e nastrare i fili delle derivazioni.

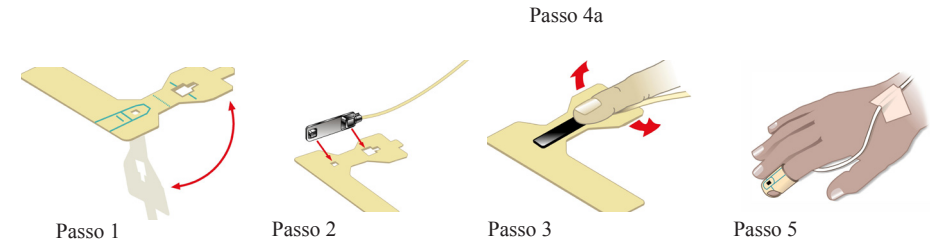


Come cerottare la sonda sul dito

1. Rimuovere il rivestimento in carta dal cerotto per sonda.
2. Montare la sonda per ossimetria completa di cavo sul lato adesivo del cerotto, allineando i due rilievi della sonda alle sfincestrature del cerotto stesso.
3. Posizionare il dito del paziente sulla sonda. Accertarsi di allineare la punta del dito con la linea di mezz'ora del cerotto.
4. Applicare il cerotto sul dito del paziente in questo ordine:
 - a. Far aderire le due alette piccole.
 - b. Piegarlo e la sonda sopra l'unghia.
 - c. Far aderire la terza aletta piccola.
 - d. Avvolgere l'aletta lunga attorno al dito.
5. Nastrare un cerotto comune attorno alla base del dito del paziente per fissare il cavo sul dito. Cerottare ulteriormente la mano per fissare bene il cavo.



Cerotto per sonda



MediMark Europe, SARL
11 rue Emile Zola
BP 2332
F-38033 Grenoble CEDEX 2
France



NorthEast Monitoring, Inc.

141 Parker Street, Suite 111
Maynard, MA 01754 USA
www.nemon.com

phone: [+1] 978-461-3992
fax: [+1] 978-461-5991
toll free USA: 866-346-5837
email: info@nemon.com



Guida rapida al DR181 per il monitoraggio OxyHolter



AVVIO DELLA REGISTRAZIONE

1. Collegare il cavo al registratore ed applicare le derivazioni al paziente nelle posizioni illustrate sul retro.
2. Inserire una scheda SD formattata e 2 batterie ministilo AA nel registratore. Cancellare la memoria della scheda SD se richiesto da un prompt. Appaiono la data, l'ora, la carica della batteria, "DR181", la versione del software e la dicitura "NorthEast Monitoring". Premere Avanti per passare al menu principale.
3. Modificare le impostazioni a piacimento premendo il pulsante Impostazioni. A partire da tale display, premere Altro per visualizzare ulteriori opzioni di impostazione.
4. Una volta impostati i valori del caso, tornare al menu principale premendo il pulsante Prec. (Precedente).
5. Premere Nuovo paziente per verificare o immettere l'ID paziente. È necessario digitare almeno un carattere nel campo di identificazione del paziente. Conclusa l'operazione, premere Avanti.
6. Appare la qualità o impedenza dei 2 canali. Per ottenere i migliori risultati, il valore deve attestarsi su 4 o 5. Se necessario, riposizionare le derivazioni.
7. Nel caso dell'SpO2, dovrebbe apparire sul display il valore ossimetrico. Se non viene visualizzato o se il registratore indica Manca cavo o Manca sensor(e), verificare l'uso del cavo e del sensore per ossimetria e riposizionare il sensore finché non produce una lettura.
8. Premere Regist(ra) per avviare la registrazione.

DOPO LA REGISTRAZIONE

Per estrarre la scheda dopo la registrazione, rilasciarla esercitando una leggera pressione verso l'interno. Non estrarre mai una scheda senza prima rilasciarla, pena il danneggiamento del registratore.

NOTA BENE. Se si desidera registrare un nuovo paziente ed è trascorsa meno di un'ora dalla registrazione precedente, il registratore può cercare di ripristinarla. Per interrompere il conteggio alla rovescia di 5 secondi, premere i 5 pulsanti sinistri a partire da quello superiore. Ciò permette di azzerare la memoria della scheda SD e di registrare un nuovo paziente.

MESSAGGI:

Batteria scarica o GUASTO – Sostituire entrambe le batterie prima di avviare il registratore.

Cancella Scheda SD? SÌ/NO - Se la scheda SD è stata usata in precedenza per un altro paziente, è necessario cancellarla. Se la scheda SD non può essere cancellata perché contiene dati ECG da conservare, è necessario estrarla e sostituirla con un'altra scheda formattata.

Scheda SD piena - La registrazione è stata arrestata perché la memoria è esaurita.

Errori della scheda SD - Le schede SD devono essere formattate con il software LX Holter. Inoltre, per registrare, una scheda SD deve disporre di un file flash.dat. Fare riferimento alla guida Holter LX per dettagli in merito agli errori ed al metodo di formattazione della scheda SD.

IMPOSTAZIONI

Ora e data - Attiva alternativamente la Data e l'Orà sulla parte inferiore destra del display.

Lingua - Seleziona la lingua dell'interfaccia.

Display - Alterna la visualizzazione a display normale e quella a display inverso.

Blocca impostaz. (Blocca impostazioni) - Blocca tutte le impostazioni del registratore.

Contrasto – Regola il contrasto dello schermo a LCD

Imp. generali (Impostazioni generali)

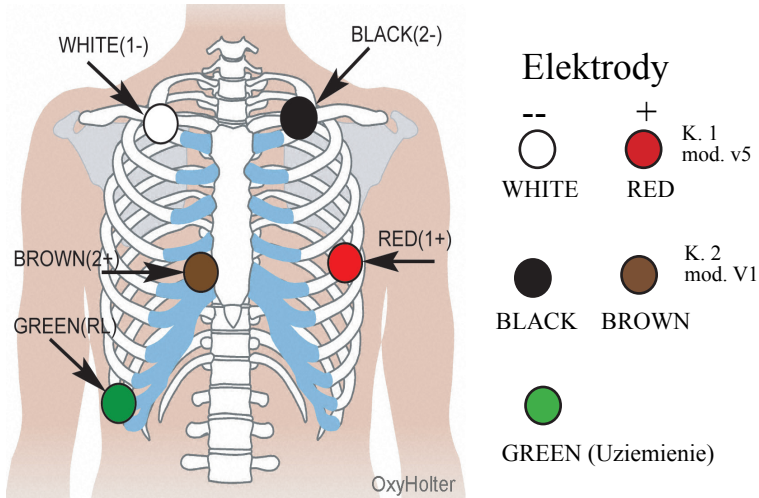
Risoluzione - Alterna quella alta e quella normale.

Segna diari - Attiva o meno l'indicazione delle voci di diario sull'ECG tramite un'onda quadra da 6 cicli.

Tipo regis. - Permette di selezionare Ossimetria per le registrazioni OxyHolter.

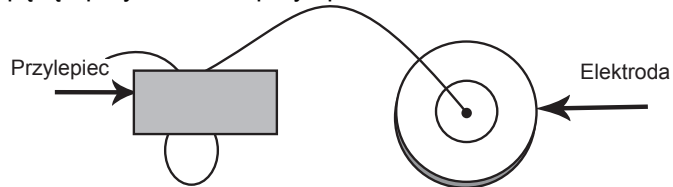
Instrukcja podłączenia OxyHoltera DR181

Umieszczenie OxyHoltera z 5 elektrodami



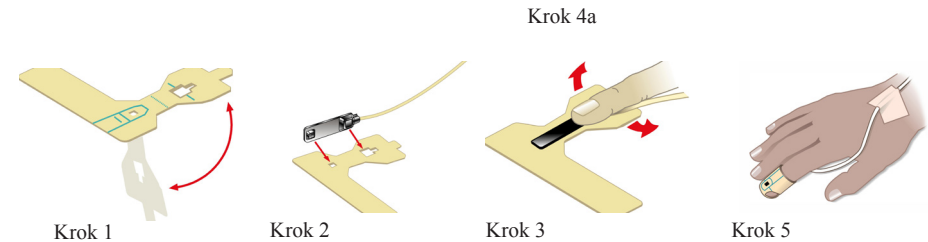
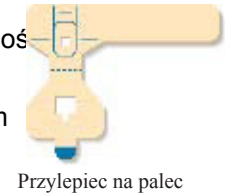
Przygotowanie pacjenta

- Wybrać obszar ponad kością, unikając obszarów mięśniowych i tkanki piersi.
- Oczyszczyć dokładnie miejsca przyłożenia elektrod przy pomocy alkoholu i zgolić żyłką owłosienie.
- Zetrzeć miejsca przyłożenia elektrod szorstką gąbką lub gazą. Poczekać na wyschnięcie tych miejsc przed przyłożeniem elektrod.
- Przyłączyć dokładnie elektrody do odprowadzeń.
- Umieścić elektrody w odpowiednich miejscach. Przycisnąć mocno przylepne obrzeże, aby dokładnie przylegało.
- Dla zmniejszenia napięcia odprowadzeń zrobić z nich pętlę i przymocować przylepcem.



Jak zakładać na palec przylepiec z czujnikiem

1. Usunąć papier ochronny z przylepca
2. Do klejącej strony przylepca przykleić czujnik oksymetryczny z kabelkiem, tak by 2 występy czujnika weszły w otwory w przylepcu
3. Ułożyć palec pacjenta na czujniku. Zwrócić uwagę, by opuszek palca usytuowany był centralnie na linii środkowej przylepca
4. Zaklejać przylepiec na palcu pacjenta w następującej kolejności:
 - a. Przykleić dwa małe skrzydełka boczne
 - b. Zawinąć przylepiec wraz z czujnikiem ponad paznokciem
 - c. Przykleić do palca trzecie małe skrzydełko
 - d. Owinąć dookoła palca długie skrzydełko
5. Zamocować kabelek przylepcem owiniętym wokół nasady palca. Dodatkowo zamocować kabelek przylepcem do ręki nieco dalej.



MediMark Europe, SARL
11 rue Emile Zola
BP 2332
F-38033 Grenoble CEDEX 2
France



NorthEast Monitoring, Inc.

141 Parker Street, Suite 111
Maynard, MA 01754 USA
www.nemon.com

phone: [+1] 978-461-3992
fax: [+1] 978-461-5991
toll free USA: 866-346-5837
email: info@nemon.com



Podręczna instrukcja do OxyHoltera DR181

PRZED ROZPOCZĘCIEM REJESTRACJI:

1. Dołączyć kabel do rejestratora i podłączyć odprowadzenia do elektrod pacjenta, jak pokazano na odwrocie.
2. Włożyć sformatowaną kartę SD i 2 baterie AA do rejestratora. Po ukazaniu się stosownego komunikatu wykasować pamięć karty SD. Wyświetlacz pokaże datę, czas, stan baterii, "DR181", wersję oprogramowania i "NorthEast Monitoring". Wcisnąć Dalej by przejść do głównego menu.
3. W razie potrzeby dostosować ustawienia używając przycisków. Po naciśnięciu przycisku Więcej w Ustawieniach ukazać się dodatkowe opcje.
4. Po wybraniu prawidłowych wartości ustawień, wrócić do głównego menu wybierając przycisk Wstecz.
5. Nacisnąć Nowy pacjent by zweryfikować lub wprowadzić nowe ID pacjenta. Musi ono składać się z co najmniej jednego znaku. Po zakończeniu nacisnąć Dalej.
6. Teraz sprawdzana jest jakość dołączenia odprowadzeń dla 2 kanałów. Dla osiągnięcia jak najlepszych rezultatów wskazywana impedancja odprowadzeń winna wynosić 4 lub 5. W razie potrzeby poprawić połączenia.
7. Przy badaniu oksymetrycznym winna ukazać się wartość saturacji SpO2. Jeżeli nie pokazuje się żadna wartość lub rejestrator wyświetla "Brak kabla" lub "Brak czujnika", upewnić się czy użyty jest kabel i czujnik przewidziane do oksymetrii. Poprawić ustawienie czujnika, tak by ukazała się mierzona wartość.
8. Nacisnąć Rejestruj by zacząć rejestrację.



WIADOMOŚCI:

Bateria SŁABA lub USZKODZONA – Wymień obie baterie przed rozpoczęciem rejestracji.

Wykasować kartę SD? TAK/NIE – Jeżeli karta SD była używana do badania poprzedniego pacjenta, jej zawartość musi zostać wykasowana. Jeżeli karta nie może być wykasowana bo są na niej dane EKG, które chcemy zachować, trzeba ją wyjąć i włożyć inną kartę, sformatowaną.

Karta SD jest zapełniona – Rejestracja jest wstrzymana ponieważ pamięć karty została całkowicie zapełniona.

Błędy karty SD – Karta SD musi być formatowana przy użyciu oprogramowania LX Holter. W celu umożliwienia rejestracji danych musi ona zawierać plik flash.dat. By dowiedzieć się więcej o błędach związanych z kartą SD i o sposobie formatowania karty należy skorzystać z Instrukcji Obsługi rejestratora Holter LX.

PO ZAKOŃCZENIU REJESTRACJI:

By wyjąć kartę po zakończeniu rejestracji należy delikatnie popchnąć ją do środka i zwolnić. Nigdy nie wyjmować karty ze szczeliny przez ciągnięcie, może to spowodować uszkodzenie rejestratora.

UWAGA: Przy rozpoczęciu badania u nowego pacjenta w niecałą godzinę po poprzednim, rejestrator może sugerować kontynuowanie poprzedniego zapisu. W tym przypadku można przerwać 5-sekundowe odliczanie poprzez naciśnięcie 5 przycisku od góry, po lewej stronie. Teraz należy wykasować zawartość karty SD i można rozpocząć badanie nowego pacjenta.

USTAWIENIA:

Czas i Data - Data i Czas wyświetlane są na zmianę poprzez przełączanie w prawej dolnej części ekranu

Język – Wybrać język z listy

Wyświetlacz – Wybrać opcję Widok normalny lub Widok odwrócony

Blokuj ustawienia – Uniemożliwienie wprowadzania zmian w ustawieniach

Kontrast – Reguluje kontrast ekranu LCD

Ogólne ustawienia

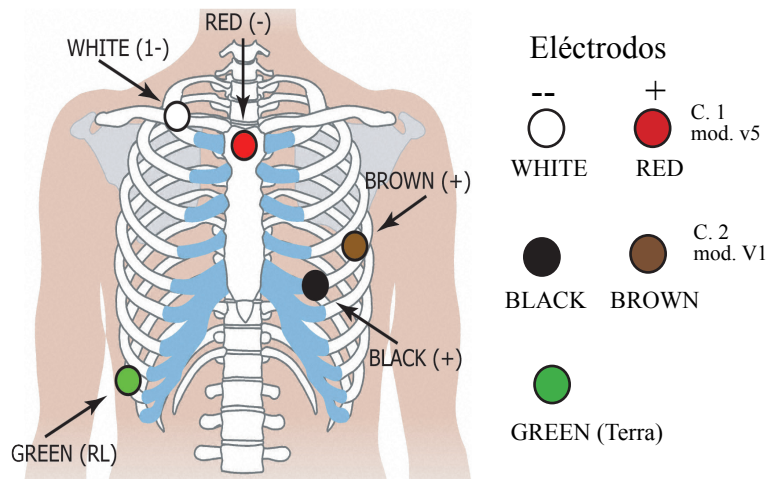
Rozdzielczość – Wybrać Wysoka lub Normalna

Zaznacz notesy – Wybierz czy chcesz wprowadzać notatki na EKG z 6-okresową falą kwadratową

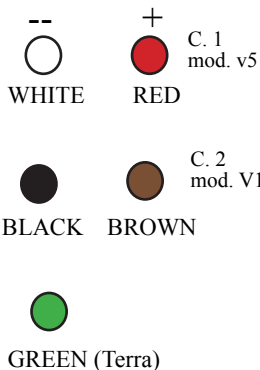
Rodzaj rejestracji – Wybierz Oksymetrię dla rejestracji OxyHolter

Guia para a Ligação do DR181 para o OxyHolter

5 eléctrodos, OxyHolter

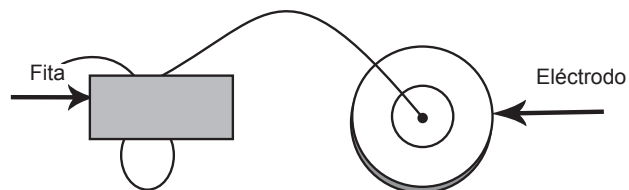


Eléctrodos



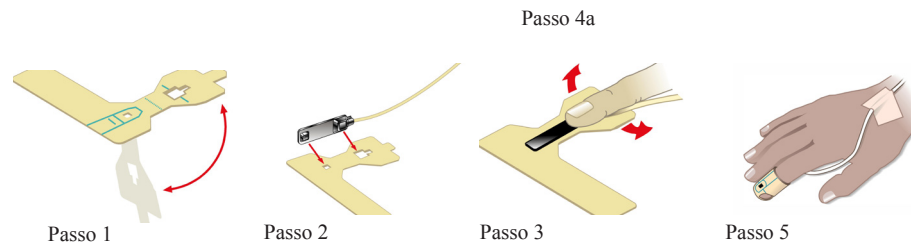
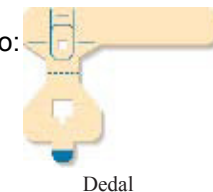
Preparação do paciente

- Seleccione a área sobre o osso, evitando áreas de músculo e tecido mamário.
- Limpe os sítios dos eléctrodos agressivamente com álcool e utilize uma lâmina de barbear para remover os pêlos.
- Faça a abrasão dos sítios dos eléctrodos com um esfregaço de algodão ou uma gaze. Espere secarem os sítios antes de aplicar os eléctrodos.
- Prenda firmemente os eléctrodos aos fios condutores.
- Aplique os eléctrodos nos sítios apropriados. Prima o bordo adesivo firmemente para obter uma adesão consistente.
- Para ajuda a aliviar a tensão, enrole o fio e prenda os utores com fita.



Como ligar a sonda e dedal

1. Remova o suporte de papel do dedal.
2. Ligue a sonda de oximetria com o cabo ao seu lado pegajoso, alinhando as duas saliências na sonda com as incisões no dedal.
3. Posicione o dedo do paciente na sonda. Não se esqueça de alinhar a ponta do dedo com a linha central no dedal.
4. Prenda o dedal no dedo do paciente, na sequência em baixo:
 - a. Ligue as duas abas laterais pequenas.
 - b. Dobre o dedal e a sonda para trás, sobre a unha.
 - c. Passe a terceira aba pequena.
 - d. Passe a aba longa ao redor do dedo.
5. Utilize fita em torno da base do dedo do paciente para prender o cabo ao dedo. Aplique mais fita na mão para prender o cabo.



MediMark Europe, SARL
11 rue Emile Zola
BP 2332
F-38033 Grenoble CEDEX 2
France



NorthEast Monitoring, Inc.

141 Parker Street, Suite 111
Maynard, MA 01754 USA
www.nemon.com

phone: [+1] 978-461-3992
fax: [+1] 978-461-5991
toll free USA: 866-346-5837
email: info@nemon.com



Guia de Início Rápido do DR181 para o OxyHolter



MENSAGENS:

Bateria FRACA ou FALHA – Substitua ambas as baterias antes de ligar o gravador.

Apagar cartão SD? SIM/NÃO - Se o cartão SD tiver sido utilizado num paciente anterior, precisará apagá-lo agora. Caso não se deva apagar o cartão porque contém dados de ECG que não quer perder, precisará removê-lo e inserir qualquer cartão SD formatado.

Cartão SD está cheio – A gravação foi interrompida porque a memória esgotou.

Erros no cartão SD - Os cartões SD devem ser formatados com a utilização do seu software LX Holter. Da mesma forma, o Cartão SD deve conter um ficheiro flash.dat para que possa gravar. Consulte o seu Guia do Utilizador do Holter LX para obter pormenores a respeito dos erros no cartão SD e sobre como formatá-lo.

PARA COMEÇAR A GRAVAR:

1. Ligue o cabo ao gravador e, em seguida, prepare as ligações ao paciente, como se mostra no verso.
2. Insira um cartão SD formatado e 2 baterias AA no gravador. Apague a memória do cartão SD se o sistema assim o solicitar. No ecrã aparecerão a data, hora, a potência da bateria, "DR181", a versão do software e "NorthEast Monitoring". Prima Próx. para chegar ao Menu Principal.
3. Se desejar, ajuste as configurações ao premir o botão no teclado. Em Configurações, prima Mais para ver outras opções de configuração.
4. Quando as configurações estiverem correctas, volte ao Menu Principal ao premir o botão Ant. (Anterior).
5. Prima o ecrã Novo paciente para verificar ou digitar a ID do paciente. Deve-se digitar pelo menos um carácter em ID do paciente. Prima Próx. depois de digitar a ID do paciente.
6. Verá agora a qualidade do ponto para 2 canais. Para a obtenção dos melhores resultados, a qualidade do ponto, ou impedância, deve ser de 4 ou 5. Se necessário, ajuste os pontos.
7. Para SpO2, deve ver um valor de oximetria. Se não houver algum valor ou se o gravador mostrar "Sem cabo" ou "Sem sensor", certifique-se de que está a utilizar o cabo e o sensor de Oximetria e ajuste o sensor de oximetria até ver uma leitura.
8. Prima Gravar para iniciar a gravação.

APÓS A GRAVAÇÃO:

Para remover o cartão após a gravação, empurre com cuidado para dentro para que solte. Nunca puxe o cartão para fora da abertura pois pode-se assim danificar o gravador.

NOTA: Se quiser gravar um novo paciente e tenha-se passado menos de uma hora desde que terminou o último, o gravador pode tentar continuar a gravação. Pode-se interromper a contagem de 5 segundos ao se premir os 5 botões da esquerda, a começar pelo topo. Apague o Cartão SD e já pode gravar um novo paciente.

Configurações:

Hora e Data – Passe de Data para Hora, e vice-versa, na secção inferior direita do ecrã.

Idioma - Escolha um entre vários idiomas.

Exibição – Escolha entre as exibições Normal e Inver.

Travar config. - Trava todas as configurações do gravador

Contraste - Ajusta o contraste do écran LCD

Config. Gerais

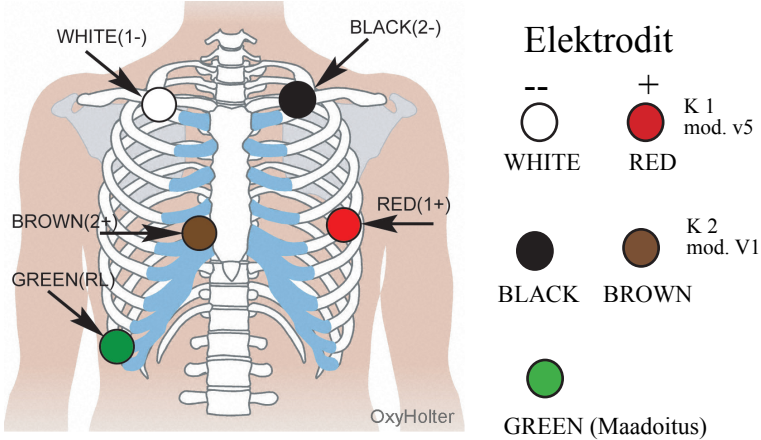
Resolução – Escolha entre a resolução Alta e a Normal.

Marcar diários – Escolha se deseja denotar as entradas diárias no ECG com uma onda quadrada de 6 ciclos.

Grav. tipo - Seleccione Oximetria para a gravação de OxyHolter.

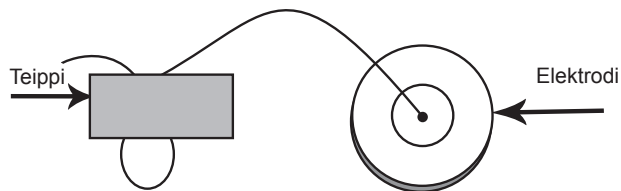
DR181 - OxyHolter kiinnityksen ohjeet

5 elektrodin sijoitus, 2-kanav. for OxyHolter



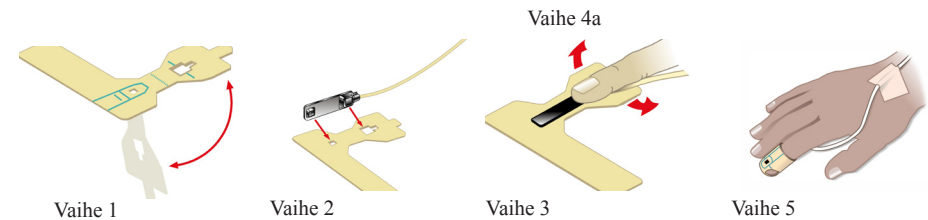
Potilaan valmistelu

- Valitse luun päällinen alue välttämättä lihassaluetta ja rintakudosta
- Puhdista elektrodien paikat huolellisesti alkoholilla ja poista ihokarvat partakoneella.
- Hankaa elektrodien paikkoja hankaustyynyillä tai sideharsolla. Anna paikkojen kuivua ennen elektrodien sijoittamista.
- Napsauta elektrodit tukevasti johtimiin.
- Kiinnitä elektrodit asianmukaisesti paikkoihin. Paina liimareunaa tiiviisti kiinnityksen saamiseksi.
- Vähennä kiristymistä kiertämällä johtimet silmukalle ja teippaamalla ne kiinni.



Anturin ja sormikäteen kiinnittäminen

1. Irrota taustapaperi sormikäteestä.
2. Kiinnitä kaapelilla varustettu oksimetria-anturi käteen tahmealle puolelle niin, että anturissa olevat kaksi nystyrää tulevat käteessä olevien vastaavien aukkojen kohdalle.
3. Aseta potilaan sormi anturiin. Varmista, että sormen kärki tulee käteen keskiviivan kohdalle.
4. Kiinnitä käte potilaan sormeen seuraavassa järjestyksessä:
 - a. Kiinnitä kaksi pientä sivusiivekettä.
 - b. Taita käte ja anturi takaisin kynnen yli.
 - c. Kääri kolmas pieni siiveke.
 - d. Kääri pitkä siiveke sormen ympäri.
5. Kiinnitä kaapeli potilaan sormeen kiertämällä teippiä sormen tyven ympärille. Kiinnitä kaapeli toisella palalla teippiä potilaan käteen.



EC REP

MediMark Europe, SARL
11 rue Emile Zola
BP 2332
F-38033 Grenoble CEDEX 2
France

CE
0143



NorthEast Monitoring, Inc.

141 Parker Street, Suite 111
Maynard, MA 01754 USA
www.nemon.com

phone: [+1] 978-461-3992
fax: [+1] 978-461-5991
toll free USA: 866-346-5837
email: info@nemon.com

DR181 - OxyHolter pikaopas



REKISTERÖINNIN ALOITTAMINEN:

1. Kiinnitä kaapeli tallentimeen ja kytke potilas sitten kääntöpuolella kuvatulla tavalla.
2. Aseta alustettu SD-kortti ja kaksi AA-paristoa tallentimeen. Tyhjennä SD-kortin muisti kehotettaessa. Näytössä näkyy päivämäärä, kellonaika, pariston teho, DR181, ohjelmiston versio ja NorthEast Monitoring. Jatka päävalikkoon painamalla Seur.
3. Sääda haluttaessa asetuksia painamalla näppäimistön painiketta. Saat Asetukset-valikossa näkyviin lisävaihtoehtoja painamalla Lisää.
4. Kun asetukset ovat oikein, siirry takaisin päävalikkoon painamalla Edell (Edellinen) -painiketta.
5. Vahvista tai anna potilastunnus painamalla Uusi potilas -näyttöä. Potilastunnus-kohtaan on annettava vähintään yksi merkki. Kun olet antanut potilastunnuksen, paina Seur.
6. Näet nyt 2 kanavan johtimien laadun. Johtimien laadun eli impedanssin tulisi olla 4 tai 5 parhaiden tulosten saamiseksi. Sääda johtimia tarpeen mukaan.
7. Kun valittuna on SpO2, näet oksimetrimin arvon. Jos arvoa ei näy tai tallennin ilmoittaa Ei kaapelia tai Ei anturia, varmista, että käytössä on oksimetriakaapeli ja -anturi, ja sääda oksimetria-anturia, kunnes lukema tulee näkyviin.
8. Aloita rekisteröinti painamalla Rekist.

REKISTERÖINNIN JÄLKEEN:

Poista kortti rekisteröinnin jälkeen vapauttamalla se painamalla sitä varovasti sisäänpäin. Älä koskaan vedä korttia suoraan ulos korttipaikasta, sillä se voi vahingoittaa tallenninta.

HUOMAA: Jos haluat rekisteröidä uuden potilaan ja edellisen potilaan rekisteröinnin päättymisestä on kulunut vähemmän kuin tunti, tallennin saattaa yrittää jatkaa rekisteröintiä. Voit keskeyttää 5 sekunnin laskennan painamalla viittä vasemmanpuoleista painiketta ylhäältä alkaen. Tyhjennä SD-kortti, minkä jälkeen voit rekisteröidä uuden potilaan.

ILMOITUKSET:

Heikko paristo tai vika – Vaihda kumpikin paristo ennen tallentimen käynnistämistä.

Tyhjennä SD-kortti? KYLLÄ/EI – Jos SD-korttia on käytetty aiemmalla potilaalla, sinun täytyy tyhjentää se nyt. Jos korttia ei tarvitse tyhjentää, koska siinä on EKG-tietoja, joita et halua menettää, ota kortti pois ja aseta sen tilalle toinen alustettu SD-kortti.

SD-kortti on täynnä – Rekisteröinti on keskeytetty, koska muisti on täynnä.

SD-kortin virheet – SD-kortit täytyy alustaa LX Holter -ohjelmistolla. SD-kortissa on lisäksi oltava flash.dat-tiedosto, jotta sille voidaan rekisteröidä. Katso SD-kortin virheitä ja alustamista koskevia tarkempia tietoja Holter LX:n käyttöoppaasta.

YLEISASETUKSET:

Aika ja Päivä – Siirry Päivä- ja Aika-näytön välillä näytön oikeassa alaosassa.

Kieli – Valitse useista käytettävissä olevista kielistä

Näyttö – Valitse Normaali- ja Käänt.näytön välillä

Lukitse asetukset – Lukitsee kaikki tallentimen asetukset

Kontrasti - Säättää LCD-näytön kontrastia

Yleisasetukset:

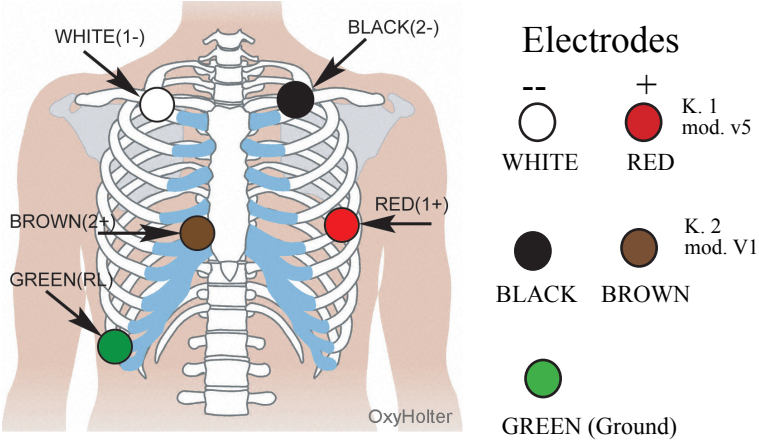
Tarkkuus – Valitse joko Suuri tai Normaali tarkkuus

Merkitse päiväk – Valitse, haluatko tehdä päiväkirjamerkintöjä EKG:hen kuusijaksoisella neliöaallolla

Rek.tyyppi – Valitse Oksimetria OxyHolter-rekisteröintiä varten.

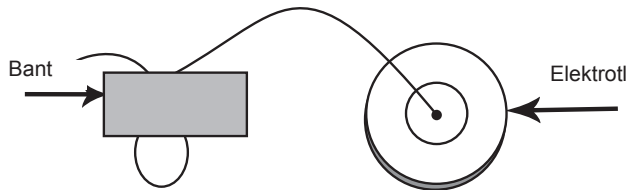
DR181 OxyHolter için Bağlama Kılavuzu

5-Electrode, 2-Channel for OxyHolter



Hastayı Hazırlama

- Kas bölgeleri ve meme dokusundan kaçınarak kemik üzerinde bir bölge seçin.
- Elektrot bölgelerini alkolle kuvvetle temizleyin ve kılları almak için jilet kullanın.
- Elektrot bölgelerinde bir silme pedi veya gazlı bez ile abrazyon yapın. Elektrotları uygulamadan önce bölgelerin kurumasını bekleyin.
- Elektrotları elektrot tellerine sıkıca tıklatarak yerleştirin.
- Elektrotları uygun bölgelere uygulayın. Tutarlı yapışma için yapışkan kenarı sıkıca bastırın.
- Gerilimi azaltmaya yardımcı olmak için elektrot kablolarında halka yapın ve yerine bantlayın.

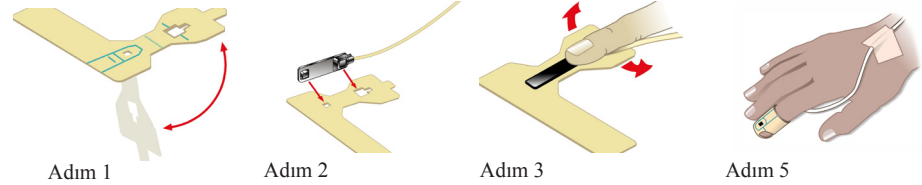


Prob ve parmak sargısının takılması

1. Parmak sargısından kağıt desteği çıkarın
2. Kablolü oksimetri probunu yapışkan tarafına, probdaki iki çıkıntıyı sargıdaki kesili alanlarla hizalayarak takın
3. Hastanın parmağını prob içinde konumlandırın. Parmağın ucunu sargıdaki orta çizgiyle hizladığınıza emin olun
4. Sargıları hastanın parmağına şu sırayla takın:
 - a. İki küçük yan kanadı takın
 - b. Sargıyı ve probu tırnak üzerinden geri katlayın
 - c. Üçüncü küçük kanadı sarın
 - d. Uzun kanadı parmak etrafına sarın
5. Kabloyu parmağa sabitlemek için hasta parmağının tabanı etrafında band kullanın. Kabloyu sabitlemek için ayrıca ele bant uygulayın.



Adım 4a



Adım 1

Adım 2

Adım 3

Adım 5



MediMark Eruope, SARL
11 rue Emile Zola
BP 2332
F-38033 Grenoble CEDEX 2
France



NorthEast Monitoring, Inc.

141 Parker Street, Suite 111
Maynard, MA 01754 USA
www.nemon.com

phone: [+1] 978-461-3992
fax: [+1] 978-461-5991
toll free USA: 866-346-5837
email: info@nemon.com



DR181 OxyHolter Hızlı Başlama Kılavuzu



KAYDI BAŞLATMAK İÇİN:

1. Kabloyu kayıt cihazına takın ve sonra hastayı arkada gösterildiği şekilde bağlayın.
2. Kayıt cihazına formatlanmış bir SD kartı ve 2 AA pil takın. İstenirse SD kartı belleğini silin. Ekran tarih, zaman, pil gücü, "DR181", yazılım versiyonu ve "NorthEast Monitoring" i gösterir. Ana menüye devam etmek için Sonraki kısmına basın.
3. İsterseniz ayarları klavyedeki düğmeye basarak ayarlayın. Ayarlar kısmındaki ek ayar seçeneklerini görmek için Başka kısmına basın.
4. Ayarlar doğru olduğunda Önceki düğmesine basarak tekrar ana menüye gidin.
5. Hasta kimliğini girmek veya doğrulamak için Yeni Hasta ekranına basın. Hasta Kimliği için en az bir karakter girilmelidir. Hasta Kimliği girilmesi bittikten sonra Next Sonraki kısmına basın.
6. Şimdi 2 kanal için elektrot kalitesini göreceksiniz. Elektrot kalitesi veya empedans en iyi sonuçlar açısından 4 veya 5 olmalıdır. Gerekirse elektrotları ayarlayın.
7. SpO2 için bir oksimetri değeri görmeniz gerekir. Bir değer yoksa veya kayıt cihazı "Kablo yok" veya "Sensör Yok" mesajı gösteriyorsa Oksimetri kablosu ve sensörü kullandığınızdan emin olun ve oksimetri sensörünü bir ölçüm görünür hale gelinceye kadar ayarlayın.
8. Kaydetmeye başlamak için Kaydet kısmına basın.

KAYITTAN SONRA:

Kayittan sonra kartı çıkarmak için serbest bırakmak üzere yavaşça içeri itin. Kartı asla yuvadan dışarı çekmeyin çünkü kayıt cihazına zarar verebilir.

NOT: Yeni bir hasta kaydetmek isterseniz ve sonuncudan beri yarım saatten az bir süre geçmişse kayıt cihazı kayda devam etmeye çalışabilir. 5 saniyelik geri sayımı 5 sol taraf düğmesine üstten başlayarak basarak kesebilirsiniz. SD Kartını silerseniz artık yeni bir hasta kaydedebilirsiniz.

MESAJLAR:

ZAYIF Pil veya FAILURE ARIZA– Kayıt cihazını başlatmadan önce her iki pilideğiştirin.

SD Kartını Sil? EVET/HAYIR - SD kartı önceki bir hasta için kullanılmışsa, şimdi silmeniz gereklidir. Eğer kart üzerinde kaybetmek istemediğiniz EKG verileri olması nedeniyle silinmeyecekse çıkarıp formatlanmış başka bir SD kartı takmanız gerekecektir.

SD kart dolu - Bellek dolu olduğundan kayıt durmuştur.

SD Card errors SD Kartı hataları - SD Kartları LX Holter yazılımınız kullanılarak formatlanmalıdır. Ayrıca, SD kartında kayıt yapması için bir flash.dat dosyası bulunmalıdır. SD Kartı hatalarının ayrıntıları ve kartınızın formatlanmasının ayrıntıları için Holter LX Kullanıcı Kılavuzuna başvurun.

SETTINGS:

Zaman ve Tarih - Tarih ve Zaman arasında ekranın sağ alt kısmında geçiş yapın

Dil - Çok sayıda dil arasında seçim yapın

Ekran - Normal ve Inverted Ters ekranlar arasında seçim yapın

Kilit Ayarları - Kayıt cihazındaki tüm ayarları kilitler

Kontrast - LCD ekranı kontrastını ayarlar

Genel Ayarlar

Çözünürlük - Yüksek ve Normal çözünürlük arasında seçim yapın.

Günlükleri İşaretle - EKG'de günlük girdilerini bir 6 döngülü kare dalga ile belirtip belirtmeme arasında seçim yapın

Kayıt Tipi - OxyHolter kaydı için Oksimetri'yi seçin.